

KEL株式会社様
コネクタ6種英文コピーライティング

株式会社オフィス・Ichijo

2015/9/30

最初に

今回弊社は英訳と英文コピーライティングの作業両方を以下の定義に基づいて実施しました。

- ・英訳-ご依頼主様の元原稿を忠実に英文で表現すること。
- ・英文コピー-ご依頼主様の目的を達成するテキストを英文でご用意すること。

掲載する媒体に合わせてストレスの無いメッセージで読者にアクションを取って頂けるのが優れたコピーです。

そして優れたコピーライターはリサーチ力、文章構成力と表現力に秀でていきます。

コピーを作成する前に貴社へのインタビューとインターネットでリサーチを行いました。

結果、元原稿は貴社がインデックスプロに日本語で掲載している広告であることがわかりました。そして、それには書式や文字数に制限が無い様に感じました。

この様なビジネスマッチングサイトは、**見栄えにより問い合わせ件数が大きく変わる**ことから (効果を最大限に出す為には)、情報量及び内容を調整することが大切です。

次にインデックスプロの画像を参考までにご覧願います。

(参考)インデックスプロイメージ 1

The screenshot shows a web browser window displaying the website www.indexpro.co.jp/Category/518. The page is titled "電子分野" (Electronics) and "製品情報" (Product Information). The main content area is "基板対基板コネクタ" (Board-to-board connectors). The left sidebar contains a navigation menu with categories like "コネクタ" (Connectors), "基板用コネクタ" (Board connectors), "電線・ケーブル用コネクタ" (Cable connectors), "音響映像用コネクタ" (Audio/Video connectors), and "産業機器用コネクタ" (Industrial connectors). The main content area features several product highlights with images and descriptions:

- 基板対基板接続コネクタ**: High-speed, high-density, high-current connectors. Includes a list of features: industrial compact PCI, 2.0mm pitch, differential shielding, and high-speed transmission (ZD connectors).
- オムロン 制御機器・FAシステム**: Omron connectors for control equipment and FA systems.
- 高速伝送対応! ±0.5mm可動0.5mmピッチフローティングコネクタ**: High-speed serial signal transmission connectors with floating contacts.
- 小型・多極・高信頼 次世代産業用コネクタ 0.635mmピッチコネクタ 86シリーズ**: Small, multi-pin, high-reliability industrial connectors.

On the right side, there are two promotional banners:

- デジタル・アイソレータ**: A banner for digital isolators, mentioning SPI construction methods and application scenarios.
- FAIRCHILD 高耐久パワー-MOSFET製品**: A banner for Fairchild high-reliability power MOSFET products, highlighting their switching characteristics and performance.

The bottom of the page features a "セミナー・イベント情報" (Seminar/Event Information) section with details about a seminar on power source design for beginners.

(参考)インデックスプロイメージ 2

The screenshot displays the website www.indexpro.co.jp/Category/518 in a Firefox browser. The page is organized into several columns and sections:

- Left Sidebar:** A navigation menu with categories such as "車載用コネクタ" (Automotive connectors), "音響映像用コネクタ" (Audio/Video connectors), "産業機器用コネクタ" (Industrial machine connectors), and "電子分野TOP" (Electronics Top).
- Top Row of Content:**
 - 小型・多極・高信頼 次世代産業用コネクタ 0.635mmピッチコネクタ 86シリーズ**: A section for high-reliability industrial connectors with a 0.635mm pitch, featuring a "ケル(KEL)" button.
 - ズレを吸収! 0.5mmピッチ高可動フローティングコネクタ DIYシリーズ**: A section for flexible connectors that absorb misalignment, also featuring a "ケル(KEL)" button.
- Middle Row of Content:**
 - 基板対基板 (B2B(R)) コネクタ**: A section for board-to-board connectors, featuring an "ADVANCED INTERCONNECTIONS" logo and a "ケル(KEL)" button.
 - アドヴァンストインターコネクションズ**: A section for advanced interconnections, featuring a "ケル(KEL)" button.
- Bottom Row of Content:**
 - Mezza-pede(R) 基板対基板コネクタ**: A section for Mezza-pede board-to-board connectors, featuring a "ケル(KEL)" button.
- Right Column:** A vertical sidebar containing:
 - セミナー・イベント情報**: Information about seminars and events, including a "参加無料" (Free of charge) seminar on power design.
 - ディスコン部品対応**: Information about discontinued components.
 - 耐水圧ケーブル施工 最大水深700m**: Information about high-pressure cable construction.
 - レモジャパン**: A section for Remo Japan.
 - TOSHIBA**: A section for Toshiba products, including a "低ドロップアウト電圧レギュレータは東芝" (Low dropout voltage regulator is Toshiba).
 - スぺーサーの総合メーカー HIROSGI**: A section for Hirosgu spacers, including a "2015年総合カタログ" (2015 General Catalog).
- Bottom Left:** A section titled "iP-special TOIREX HISAT-COT" featuring a graph and text about "周波数変動が少ない 高速負荷過渡応答技術" (Low frequency fluctuation, high-speed load transition response technology).

(参考)インデックスプロイメージ 3

The screenshot shows a web browser window displaying the website www.indexpro.co.jp/Category/522. The page is titled "電子分野" (Electronics) and "製品情報" (Product Information). The main product is "ピンヘッダー・ジャンパーピン" (Pin Headers and Jumper Pins). The page features a navigation menu on the left, a main content area with product details, and several promotional banners on the right.

電子分野

- コネクタ
 - 基板用コネクタ
 - バックプレーン用コネクタ
 - 基板対基板コネクタ
 - カード用コネクタ
 - メモリ用コネクタ
 - インタコネクタ
 - ピンヘッダー・ジャンパーピン
 - 電線・ケーブル用コネクタ
 - フラットケーブル用コネクタ
 - FPC・FFO用コネクタ
 - バラ線用コネクタ
 - シールドケーブル用コネクタ
 - モジュラーコネクタ
 - IEEE1394/USB/HDMIコネクタ
 - I/Oコネクタ 丸型コネクタ
 - I/Oコネクタ 角型コネクタ
 - Dサブコネクタ
 - 同軸コネクタ
 - 車載用コネクタ
 - 光コネクタ
 - 音響映像用コネクタ
 - 音響映像用コネクタ(民生用)
 - プラグ・ジャック
 - 音響映像用コネクタ(業務用)

製品情報

電子分野 > コネクタ > 基板用コネクタ
ピンヘッダー・ジャンパーピン

掲載お申込み >>

ピンヘッダー 全7,000品 角・丸型 ストレート・ライトアングル・SMT

回路切替用、段重ね用、垂直取付用、水平取付用 用途に合わせて選定可能!!

【形状】ストレート・ライトアングル・SMT・SMTライトアングル 1列/2列/3列
【ピッチ】1.27mm/2.00mm/2.54mm
【ロット】10個～ ※角ピン(20Pin以下)/角ピンソケットのみ50個～
【樹脂材質】PBT・LCP・PCT・ナイロン・ガラスエポキシ

広杉計器 [コンタクト](#)

ピンヘッダー:スタンダード、セミカスタム、フルカスタムまで対応可能

用途に合わせて、スタンダード・セミカスタム・フルカスタムに対応

- スタンダード ピンヘッダー・・・ピッチ、ピンサイズ、長さ等標準仕様
- セミカスタム ピンヘッダー・・・モールドベースに豊富な標準サイズを用意。ピンの長さや曲げ寸法のカスタムに対応
- フルカスタム ピンヘッダー・・・ベース形状、端子形状、ピッチ等フルカスタム対応。ピッチ等の自由にはイニシャルコスト不要で製作

アイレックス [コンタクト](#)

広杉計器 [代理店/取扱店情報]
ピンヘッダー
ケル(KEL) [代理店/取扱店情報]
ディップショートプラグ
アイレックス [代理店/取扱店情報]

ANALOG DEVICES
動画を解説 デジタル・アイソレータ技術による SPIの構築方法
「SPiSolator」であれば、現実のアプリケーションで生じるさまざまな課題を、効果的に解決!!
日本語字幕
ご視聴はバナーをクリック!!

世界最高精度のアナログ温度センサ
22°C
●高精度
●-50～+150°Cの範囲内で最大±0.36°Cの誤差
●体温範囲全体で±0.05°Cの誤差
●超小型の0.88x0.88x0.6mmパッケージ
●LMT70のサンプルや評価モジュールをご注文
TEXAS INSTRUMENTS

セミナー・イベント情報
◆参加無料◆日本TI - 初心者のための電源設計セミナー◆大阪(10/20)◆
電源ICの使いこなし方の基本と、より理解できるようになるコツ"電源の誤理法"を解説
テクニカルセミナー:特殊照明用途における高輝度高密度LEDの最新動向

インデックスプロを見た個人的見解

前3頁で以下の点に気づきました。

- スペースを含めて、長くても7行くらいまでのものが見易く 恐らく問い合わせ件数もそちらが多いただろう。
- インデックスプロには、ここから直接問い合わせする機能と広告主ホームページに誘導する機能があるが、大半は後者の目的で使われているだろう(直接問い合わせするのは既に商品知識が有るお客様に限定される)。
- 英語だとどうしても日本語よりスペースを取るなので掲載する情報をこれよりも少なくせざるを得ない。

以上の3点を鑑みて考案した英語版インデックスプロ用の書式を次に紹介します。

インデックスプロ英語版用書式

- **タイトル**-商品のセールスポイントをとらえて、長くても20ワード/100文字で記載。
- **商品の概要**-長くても30ワード/150文字で商品を説明。
- **Key Features(重要な機能)**-箇条書きで5つくらい列記。長くても一つの情報の長さは20ワード/100文字で説明。
- **Benefits(商品を購入する利点)**-こちらも箇条書きで5つくらいまでで列記。そして長くても一つの情報の長さは20ワード/100文字で説明。
- **Applications(用途)**-どの様な商品に搭載するのが最適か箇条書きに。代表的な商品を多くても10種類くらいまでにとどめて列記。

英語版コピー作成にあたって(その1)

前項でご説明しました書式を用いて作成しました。お読み頂くにあたり、以下の点にご留意願います。

- 商品に関する情報は前頁に列記した全ての項目を掲載しました。更に見栄えを良くするにはここから最も大切な情報だけを残す方法を取るのが良いと思います。
- コピーには元原稿に無い情報を追記したり、逆に既存の情報を消している箇所があります。それは読者の反応をあげる為で、誤訳ではございません。予めご承知おき願います。
- 一部コピーにマーキングをしている箇所がございます。それらには別項でコメントにて捕捉説明しておりますのでご確認願います。

- コネクタ業界大手と貴社のホームページ(英語/日本語共に)をリサーチしました。

リサーチした企業一覧:

Tyco社、Amphenol社、Molex社、Delphi社、矢崎総業社、JST社、JAE社、住友電装社、ヒロセ電機社、Rosenberger社、Harting社、パナソニック社、オムロン社、京セラ社

- 一部貴社ホームページ掲載情報と全く同じ英文表記箇所がございますが、予めご承知おき願います。

それでは次項から翻訳とコピーライティングを各商品毎にお見せ致します。

1. 高速伝送対応！±0.5mm可動0.5mmピッチフ ローティングコネクタ について

(1)英訳

Designed to transmit data at high-speed! The fine pitch board-to-board connector (0.5mm centerline spacing) with a built-in floating mechanism provides a 0.5mm float in both X and Y directions.

KEL's DT series of 0.5 mm pitch board-to-board connectors with a built-in floating mechanism provides high-speed serial signal transmission which is equivalent to the speed set in the Serial ATA standards. Its transmission characteristics meet all the requirements of the SATA Revision 3.0 specification. Although the connector is capable of transmitting the signals at high speed, its design accommodates misalignments as broad as ±0.5mm in both X and Y directions! The 1.5mm effective mating length ensures that the electrical connection is secure, which makes this series highly reliable. An arc shape used for connector's contact points prevents foreign material insertion. The series supports three-dimensional PCB connection in the forms of stacking, horizontal mounting and vertical mounting. In order to make three-dimensional PCB connection possible, both straight and right angle sockets are available for plugs and receptacles.

(2) コピーライティング

The KEL DT Series – Fine Pitch High-Speed PCB Connectors With Built-in Floating Structures

Offering mating error proof feature and rapid data transmission capacity, the DT series is an ideal PCB connector for high-end electrical appliances.

■ Key Features

- 0.5mm centerline
- High-speed serial signal transmission meeting the SATA Revision 3.0 specification
- Floating structure accommodating ± 0.5 mm misalignments in both X and Y directions
- Stacking, horizontal mounting and vertical mounting are all supported for PCB orientation

■ Benefits

- A built-in contact system minimizes mating alignment errors
- Arc-shaped contact points prevent foreign material insertion
- The finest transmission characteristics in the industry offered in an ultra-small body

■ Applications

- Wearables
- Mobile Phones
- Digital Cameras
- High-End Computers

コメント

1. フローティングコネクタの英文表記について

海外のメーカーはFloating Contact System又はFloating Structureと言った言葉を用い、逆に国内のメーカーだけがFloating Connectorと英文表記しているケースを多く見つけました。

国際的にFloating Connectorという表記が定着していない様な気がします。英文表記の場合は、他の部品との勘違いを避ける為にも海外のメーカーの表記に合わせた方が良くも知れませんが(日本語で書く場合は今のままで大丈夫です。)

2. 有効嵌合長について

国内メーカーは有効嵌合長をセールスポイントとして紹介していましたが、海外のメーカーでこれを”売り”にしている会社は見当たりませんでした。海外のメーカーは代わりにPlugとReceptacleを組んだ状態の高さを記載していました(その数値が低い程高性能だということです。)

これは設計思想の違いに起因する様な気がします。

(次項に続く)

弊社はこの確認結果から、有効嵌合長を英文表記することが外国人顧客へのアピールに繋がらないと判断した為、コピーライティングにこの情報を掲載していません。(勿論、貴社のご判断でこの情報を海外に向けてセールスポイントとして掲載することもありだと思えます。)

3. 緑色の文字について

元原稿に無い情報をコピー作成の過程で追記しました。これらは誤訳ではございませんので予めご承知おき願います。

2. 超小型ながら高い伝送特性を実現する極細同軸ケーブル用コネクタ

(1) 翻訳

Micro-coaxial connector with a high-transmission property

This product series achieved industry-leading compactness and a low-cut profile, which contributed to the size and weight reduction of electrical devices. Cable's flexibility allows easy layout of the print board. In order to avoid deterioration of the data transmission performance, the overall series' ground features are enhanced by improving the shielding effect to reduce the noise. Although this series connectors' size remains compact, they possess high-transmission property. The series offers a wide variety of mating configurations for pitch sizes ranging from 0.25 to 0.50 mm as well as a variety of applicable cable conductor diameters in AWG 36, 38, 40, 42, 44 and 46. DT's compact body and high-transmission capacity are suited to be used in digital cameras and mobile phones. The series has a track record of deliveries to top of their class home appliance manufacturers, and its reliability is highly acclaimed by many of our customers.

*RoHS Compliant

(2) コピーライティング

The KEL Flexible High-Performance Data-Routing Micro-Coaxial Connector

The leading-edge micro wire-to-board coaxial connector system provides superior data integrity, space savings and reliability for mobile and other devices.

■ Key Features

- The smallest and shortest micro-coaxial connectors in the industry
- High-transmission capacity
- Available pitch sizes: 0.25 to 0.50 mm pitch
- Compatible Wires: Coaxial AWG 36, 38, 40, 42, 44 and 46
- RoHS/REACH Compliant

■ Benefits

- Easy data routing in confined spaces (i.e. the hinge area of swivel-type cell phones with rotating LCDs.)
- High data transfer rates of up to 10 Gb/s per pair
- 80% less transmission loss at frequencies between 0.5-5MHz.

■ Applications

- Cell Phones
- Digital cameras
- Patient Monitors
- Portable monitors

コメント

1. RoHS対応について

ご存知だと思いますが、更に細かな化学物質規制(REACH)が施行されておりました海外メーカーは必ずこの基準を守っている旨明記していましたので貴社も明記されても良いかと感じました。

更に一部の企業では中国版RoHSも遵守している旨明記していました。販売先の国の法規に関して、できるだけ情報提供することが他社と差をつけることにつながります。

2. 高い伝送特性について

伝送特性が高いことを証明するには、(1)データ送信速度 (2)データの周波数及び伝送率を数字で説明することが出来るとより説得力が増します。(コピーに用いた数や情報は創作したもので誤訳では無いことを予めご承知おき願います。)

3. 緑色の文字について

元原稿に無い情報をコピー作成の過程で追記しました。これらは誤訳ではございませんので予めご承知おき願います。

3. 小型・薄型を追求したハーフピッチ コネクタ 89シリーズ

(1)翻訳

The 89 Series – half-pitch connectors designed in pursuit of actualizing compactness and a low-cut profile

This series provides half-pitch connectors designed in pursuit of actualizing compactness and a low-cut profile. Our unique coupling mechanism – through the elasticity of each male connector contact and the adherence of its female counterpart – introduces a new connective concept and makes this series highly reliable despite its point contact structure.

【Product variations】

This series offers both DIP type and SMT type allowing the products to function in multitude of environments. Board-to-board connectors support three-dimensional mounting positions. In addition to conventional mounting styles (vertical and horizontal, and stacking), this series provides right-angle stacking connectors. Furthermore, this series presents a board-to-cable connector with eject-lock feature thanks to which the connector can be removed from the PCB with one hand. By providing ample product variations, the 89 series brings spatial flexibility to circuit design work. ※RoHS Compliant

(2)コピーライティング

The KEL 89 Series – the Cutting-edge Micro LPS 1.27mm Pitch Industrial Connectors

This compact-size industrial connector series provides spatial flexibility to circuit design work, and its new unique coupling mechanism ensures solid wiring connection.

■Key Features

- Compact and low-profile connectors for industry use
- 1.27 mm centerline
- Highly reliable connectivity
- Applicable for board-to-board and board-to-cable connection
- Available in both DIP type and SMT type
- RoHS/REACH Compliant

■Benefits

- Eject-lock feature in board-to-cable connectors allows their effortless removal from PCB.
- Introduction of elasticity and adherence to contacts provides solid wiring connection and prevents foreign material insertion
- By providing ample product variations, this series brings spatial flexibility to circuit design work.

■Applications

- Industrial printers and diagnostic equipment
- Industrial control cabinets and units

コメント

1. ハーフピッチコネクタについて

ネットでリサーチの結果、海外でこれをhalf pitch connectorと表記しているメーカーは見当たりませんでした(日本のメーカーはhalf pitchと書いていましたが)。万国共通の表記にした方が良くと数値で1.27 mm pitchと書きました。

2. 緑色の文字について

元原稿に無い情報をコピー作成の過程で追記しました。これらは誤訳ではございませんので予めご承知おき願います。

4. 突入角度、有効嵌合長、ガイド機構、フローティング量に差！ドロワーコネクタ FAシリーズ

(1) 翻訳

The FA series drawer connectors providing a wider plunge angle for plug connectors, a longer effective mating length for contacts, a better plug-guiding feature, and a longer range for the floating mechanism than conventional models.

This series offers 2.5 mm pitch drawer connectors. The connectors provide buckling-proof feature for the contact pins, easy-mating adjustment feature, mating-force reducer and a highly reliable connection. The FA series can absorb a gap of up to 20 degrees when plug connectors are inserted into receptacle connectors and a buckling-proof feature which additionally protect the connector housings . This series has a plug-guiding feature absorbing a $\pm 3\text{mm}$ gap and a screwed floating feature absorbing a $\pm 1.4\text{mm}$ gap in both X and Y directions. These mechanisms are contributing to stress-reduction of the connectors in mating. The twin-leaf pinching 2-point contact structure, which is the contact mechanism concept for this series, and an effective contact displacement of 3 mm allow to achieve a high contact reliability. The series offers nominal current rate at 3A. Both the board-to-cable type and the cable-to-cable type are available. This series provides a wide variety of contacts ranging from 8 to 40 pins. The FA series is sure to meet various needs of our customers.

(2) コピーライティング

The KEL FA series – Drawer Connectors With High-tech Stress-free Mating Position Adjusters

In this connector series, KEL offers a robust housing design, durable contacts and blind-mating features, which provide high endurance even in the face of intense usage.

■ Features

- 2.5mm centerline
- Plug guiding mechanism absorbing a ± 3 mm gap in X and Y directions
- Screw-floating mechanism absorbing a ± 1.4 mm gap both in X and Y directions
- 3A nominal current rate
- Board-to-cable type and cable-to-cable type available
- Wide variation of contact counts available (from 8 to 40 pins)

■ Benefits

- Buckling-proof feature for pins and connector housings ensures product durability
- Twin-leaf pinching 2-point contact structure provides reliable wiring connectivity
- Plug connector guide and float mount enhances blind-mating efficiency

■ Applications

- Servers
- Routers
- Data storage devices
- Low-noise power supplies

コメント

1. 嵌合角度について

コピーライティングでは本製品でKey Featuresがたくさんあることから端折りました。予めご承知おき願います。

2. 緑色の文字について

元原稿に無い情報をコピー作成の過程で追記しました。これらは誤訳ではございませんので予めご承知おき願います。

5. 小型・多極・高信頼 次世代産業用コネクタ 0.635mmピッチコネクタ 86シリーズ

(1)翻訳

The 86 series – highly reliable compact multi-contact next-generation 0.635mm pitch industrial connectors

KEL's brightest engineers collaborated to develop a series meeting the strict design standards set for industrial connectors in compactness, multi-contact feature and reliability.

Connectors' centerlines are set at 0.635 mm, which is half of the standard pitch size, and the wide variety of contact numbers (up to 160) satisfies the market's multi-contact demand. The connectors also meet the strict specification requirements set for industrial electric devices such as reaching the effective mating length of contacts at 2 mm, adopting contact deformation resistance feature, utilizing **box-type plug**, which makes our products highly reliable in the industrial environment.

【Product Variations】

The series supports a three-dimensional PCB connection in the forms of stacking, horizontal mounting and vertical mounting. We also offer stacking PCB connectors with a locking mechanism. In addition to the above-mentioned board-to-board connectors, we offer board-to-cable connectors.

※RoHS Compliant

(2)コピーライティング

The KEL 86 series – Compact and Multi-contact Next Generation 0.635 mm Pitch Industrial Connectors

KEL's brightest engineers developed a series meeting the strict design standards set for industrial connectors in compactness, multi-contact feature and reliability.

■Key Features

- 0.635mm centerline – half of the typical industrial connectors' pitch size
- Up to 160 contact points provided to meet the demand for multi-contact feature
- Stacking, horizontal mounting and vertical mounting types available for board-to-board connectors.
- RoHS/REACH Compliant

■Benefits

- Meeting the strict specification requirements in size, connectivity and durability
- Failure prevention features (contacts deformation resistance, **box-type plug** and a locking mechanism optionally) provided
- Incorporation of half-size pitch contributes to downsizing the connectors and their mother devices
- **Robust structure provides connection sustainability in the rugged industrial environment**

■Applications

- **Factory automation industry**
- **Industrial printers and diagnostic equipment**

コメント

1. プラグ側ボックスタイプについて

ネットでリサーチしましたが、これに該当する単語を見つけることが出来ず、box-type plugと表現しました。ネイティブに確認の結果、意味は通じると言われましたが、他の名称がある様な気がします。

例えば日本語ではプラスドライバーと十字形のネジ回しを呼びますが、英語だとPhillipsと呼びます。意味が通じれば良いですが、出来れば皆が使っている言葉を用いたいものです。申し訳無いですが正式な名称は判明しませんでした。

(参考までにオムロンのHPでもbox-type plugと書いてありました。)

2. 緑色の文字について

元原稿に無い情報をコピー作成の過程で追記しました。これらは誤訳ではございませんので予めご承知おき願います。

6. ズレを吸収！ 0.5mmピッチ高可動 フローティングコネクタ DYシリーズ

(1)翻訳

The DY Series – a 0.5 mm pitch connector with a wide range of built-in floating mechanisms offering a groundbreaking mating misalignment solution!

In addition to the fine pitch design (0.5mm centerline spacing), the DY series' floating mechanism provides ample 0.5mm float in both X and Y directions. The floating mechanism adjusts misalignments occurring during the connector mounting process as well as the PCB screw fixation process, and stabilizes wiring connection. It is optimized for mounting multiple connectors on the same print board, which increases the range of circuit design.

【Product Variations】

①Stacking connectors

- Contact #: 30, 40, 50, 60, 80, 100, 120 & 140
- Ten Stacking Height Varieties (5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 & 14mm).

②Vertical connectors

- Contact #: 30, 40, 50, 60, 80, 90, 100, 120

This series is one of the most popular lineups of our products because of its wide selection of connector pin numbers and physical sizes.

✳️RoHS Compliant

(2) コピーライティング

The KEL DY Series – 0.5mm Pitch Connectors With a Built-in Wide Range Misalignment Adjuster

The fine pitch connectors with a misalignment adjuster make possible multiple connector installations on same PCB, which increases the range of circuit design.

■ Key Features

- ① Stacking connectors
 - 8 variations of contact numbers (between 30 and 140)
 - 10 variations of stacking height ranging from 5 to 14mm
- ② Vertical connectors
 - 8 variations of contact numbers (between 30 and 140)
- ③ Location error offsets $\pm 0.5\text{mm}$ in the XY direction
- ④ RoHS/REACH Compliant

■ Benefits

- A built-in contact system minimizes mating alignment errors and stabilizes wiring connection
- Optimized for mounting multiple connectors on the same print board contributing to an increase in the range of circuit design.
- **The compact design of these connectors makes them ideal for SMT applications**

■Applications

- Mobile communications
- Measuring technology
- Mobile communications
- Radio transmission systems
- Medical equipment

コメント

1. 緑色の文字について

元原稿に無い情報をコピー作成の過程で追記しました。これらは誤訳ではございませんので予めご承知おき願います。

(参考)貴社HPをどの様に改善できるか

1. 情報量を適正化する

今回頂いたコネクターに関してのみ申し上げますと、これらの情報を製品概要ページやインデックスプロに載せると、少し情報量が多い様な気がします。

情報がたくさんあるのは良いことですが、貴社ホームページでは他に特徴や仕様を書く項目が設けられており、又、カタログをダウンロードすることができる様になっておりますので そちらに情報を振り分けてあくまでも概要のページは簡単に製品紹介をする程度に留めるのが良いと思いました。

Firefox ファイル 編集 表示 履歴 ブックマーク ツール ウィンドウ ヘルプ

www.kel.jp/english/product/Socket/sic01.html

KEL Japanese | German | Korea | Site Map |

Products | Environmental | Company | Contact us

Home | Product Information | SIC01 Series

SIC01 Series

1.778mm Pitch Shrink IC Socket

RoHS compliant Adopting Note (PDF)

Catalog

Product Outline | Features | Specifications

The SIC01 Series of shrink-type IC sockets feature a solder-intake prevention design that uses the same contact concept as successfully employed in the ICC05 Series, and through the use of a new preload method, realizes higher levels of contact stability and reliability. As a result, these sockets are extremely easy to use.

Contact us

Inquiries regarding product information

Inquiries regarding the website

Pick Up Products

Half Pitch(1.27mm) Connectors

Connectors for Micro Coaxial Cable

Quarter Pitch (0.635mm)Connectors

Product Search

Part Number or Key Word Search

Hot Keywords

coaxial cable connector card edge terminal block ssl dy

Relating Link

Products

- Fine Pitch Connectors
- Half Pitch Connectors 8900 Series
- Half Pitch Connectors 8800 Series
- Interface Connectors
- Battery Connectors
- Card Connectors
- IC Sockets
 - DM03/04 Series
 - ICC05 Series
 - SIC01 Series
- Switches
- Backplane Connectors
- Card Edge Connectors
- Flat Ribbon Cable Connectors
- Terminal Blocks
- Environmental

RoHS Enter Part Number Search

例えば、SIC01シリーズのページに掲載されている製品概要は情報量として適正に思います。

ここでは特徴も仕様もしっかりとそれらの項目に書かれていますし、もっと詳しく商品について知りたい方はカタログをダウンロード出来る様になっており、情報の棲み分けも明確で読者がストレスを感じない良い構造に思います。

2. 英語表記について

上から目線だと取って頂かない様をお願いしたいのですが、貴社ホームページは他の日系大手の競合企業よりもとても良く出来ていると感じました。

ところどころ前例でお伝えした様な和製英語が使われているのと、又、シリーズによっては英語と日本語で記載内容に齟齬がありましたので そういったものが無くなれば完璧に思います。

(偶にアレっ？と思う箇所が有りはしましたが、ネイティブが間違ふ様な些細なもので他社様も同じ様なことをやっておりますので神経質にならなくても良いと思いました。)

後 (テクニック論になりますが)、貴社商品の優位性を訴えるには競合企業が持っていない技術やサービスを数値や客観的な商品の描写を用いてお伝えする様に心掛けて頂ければ良いかと思いました。

以上